

Информационный лист

Маммографический скрининг

Программа по выявлению рака
груди на ранней стадии у женщин
в возрасте от 50 до 69 лет.



**MAMMOGRAPHIE
SCREENING
PROGRAMM**



**Gemeinsamer
Bundesausschuss**

В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ СУТЬ ПРОГРАММЫ:

вместе с приглашением к участию в программе по раннему выявлению рака молочной железы Вы получаете эту памятку к маммографическому скринингу. Из неё Вы узнаете в общих чертах о раке груди и способе ранней диагностики рака молочной железы у женщин. Надеемся, что данная информация будет для Вас исчерпывающей и поможет Вам решиться на участие в программе. Участие в программе является добровольным.

Все женщины в возрасте от 50 до 69 лет имеют возможность каждые 2 года проходить маммографическое обследование для выявления рака груди на ранней стадии. Все расходы на проведение маммографии покрывает медицинская страховка, включая ежеквартальный сбор. Если Вы застрахованы в частном порядке, пожалуйста, осведомитесь, какая часть расходов будет возмещена.

Скрининг предоставляет возможность диагностических исследований для людей определенной возрастной группы. Маммографический скрининг- это метод диагностики, позволяющий выявить признаки ракового заболевания у женщин, как можно, на более ранней стадии, еще до возникновения очевидных признаков болезни. Но скрининг не означает предотвращение возникновения рака груди.

В ЧЁМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ ОСОБЕННОСТЬ ПРОГРАММЫ?

На реализацию этой программы в Германии были выделены большие средства. Маммографическая программа существует как дополнение к ежегодному профилактическому обследованию у врача-гинеколога.

Программа маммографического скрининга в Германии удовлетворяет строгим требованиям качества «европейского стандарта»:

- маммография проводится специалистами на тщательно выверенной аппаратуре, отвечающей последним требованиям техники;
- каждое маммографическое обследование проводится двумя врачами, которые ежегодно диагностируют как минимум 5.000 пациенток;
- при возникновении подозрения на злокачественную опухоль, консультации проводятся высококвалифицированными специалистами в рамках программы по раннему выявлению рака молочной железы.

ЧТО ТАКОЕ РАК ГРУДИ?

Рак груди образуется в результате неконтролируемого деления клеток ткани молочной железы. Рак молочной железы прорастает в окружающие здоровые ткани, в результате чего образуются новые опухоли или метастазы. Ежегодно 57000 женщин в Германии заболевают раком молочной железы. По статистике - это каждая 20 женщина в возрасте между 50 и 69 годами. Средний возраст заболевших находится в районе 63 лет. Примерно для 17500 женщин это заболевание является основной причиной смерти, а в возрасте от 50 до 69 лет от рака груди умирает каждая 80 женщина.

Раковые заболевания груди имеют множество форм и проявлений в отличие от других раковых заболеваний. Некоторые разновидности этого заболевания развиваются замедленно и не образуют метастазы, другие формы - более агрессивны.

Инвазивная карцинома протоков, Duktale Karzinomain Situ (DCIS), которая особенно успешно выявляется в процессе маммографии, только в одном из трёх случаев становится злокачественной. Поскольку невозможно, с точностью, установить какое развитие будет недоброкачественным, назначается лечение во всех случаях.

ФАКТОРЫ РИСКА ПОЯВЛЕНИЯ РАКА ГРУДИ:

с возрастом повышается риск заболевания раком груди. При наличии подобного диагноза у

родственников по женской линии: мам, дочерей, сестер - риск приобретения наследственного заболевания удваивается. Если затронуто двое родственников в семье, то это повышает риск уже в 4 раза. Следующие факторы также увеличивают риск развития рака груди: злоупотребление алкоголем, радиация, прием гормональных препаратов в связи с климаксом, избыточный вес. Кормление грудью, наоборот, снижает риск заболевания раком. Такие психические факторы, как внутренний настрой, жизнерадостность или стресс не играют большой роли при возникновении заболевания.

ПРОЦЕДУРА ОБСЛЕДОВАНИЯ:

приглашения к участию в программе по раннему выявлению ракового заболевания рассылаются центральным офисом всем женщинам в возрасте от 50 до 69 лет. При этом используются данные местного паспортного стола (имя, адрес и дата рождения).

Маммографическое обследование проводится в региональном скрининг-центре, в отдельных случаях в мобильных транспортных средствах, специально оснащенных для этих целей. Процедура маммографии проводится высококвалифицированными и опытными врачами.

Как и любое другое рентгеновское обследование, оно входит в компетенцию специалистов-рентгенологов. Для работы в программе они должны пройти дополнительное обучение. Если во время обследования у Вас появятся вопросы, Вы имеете возможность

дополнительно проконсультироваться с врачом.

Для каждой груди делается по два рентгеновских снимка. Каждую грудь зажимают на короткое время между двумя пластинами. Это может вызвать неприятные, иногда даже болезненные ощущения. Однако сдавливание необходимо, потому что только в этом случае могут быть сделаны качественные снимки, а облучение может быть сведено до минимума. Эта процедура не вызывает рак.

ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ ОБСЛЕДОВАНИЯ?

Снимки тщательно, миллиметр за миллиметром, анализируются независимо друг от друга двумя опытными и специально обученными врачами. При этом из вида не должно упускаться ни малейшее изменение в структуре тканей, но в тоже время и безобидная тень на снимке не должна вызывать необоснованные опасения. Если рентгеновские снимки указывают на изменения, свидетельствующие о возможном наличии ракового заболевания, проводятся дальнейшие обследования и консультации со специалистами. Как правило, в течение семи рабочих дней с момента проведения маммографии результаты обследования направляются Вам по почте. Само собой разумеется, что ожидание может быть мучительным, ведь иногда до получения окончательного ответа проходит больше времени, чем ожидалось. В большинстве случаев маммография не выявляет признаков ракового заболевания молочной железы. В этом случае Вас известят о том, что приглашение на новое маммографическое исследование последует через два года. Тем не менее, не всегда рак

может быть выявлен с помощью маммографии. Иногда рак молочной железы может возникнуть и развиваться в промежутке между двумя маммографическими исследованиями. Очень редко, несмотря на тщательное независимое исследование снимков двумя врачами, опухоль может остаться незамеченной.

Вам следует незамедлительно обратиться к Вашему лечащему врачу, если в период двух-годового интервала между приглашениями на маммографический скрининг возникнут следующие изменения Вашей груди:

- пальпируемые узлы, углубления или уплотнения под кожей;
- внешне заметная деформация, изменения кожи или втягивание соска;
- кровоточащий сосок или прочие жидкие выделения из соска.

МАММОГРАФИЯ УСТАНОВИЛА ИЗМЕНЕНИЯ - ЧТО ДАЛЬШЕ?

Если врачами выявлены изменения, свидетельствующие о возможном наличии раковой опухоли, Вы получите приглашение на консультацию по поводу дальнейшего обследования. В ходе обследования проводятся дополнительные рентгеновские снимки и ультразвуковая диагностика - УЗИ молочных желез. В отдельных случаях, для окончательного выяснения подозрения на злокачественное образование, является необходимой проба ткани (биопсия). Для этого под местным наркозом тонкой полой иглой берется

проба мягкой ткани из той части груди, в которой подозревают наличие злокачественных изменений. Этой иглой извлекаются несколько образцов тканей. Такая биопсия является простой и не имеющей осложнений операцией. Образцы тканей, взятых при биопсии, посылаются патологу для анализа и составления заключения.

Имевшиеся ранее опасения, что проведение биопсии тканей молочной железы усугубляет распространение и рост злокачественных клеток, не имеют под собой никаких оснований.

Статистические данные отмечают: из шести случаев обнаружения изменений в структуре молочной железы пять из них являются доброкачественными. А это значит, следующее приглашение на обследование к маммологу ожидает Вас через 2 года. Учтите, обнадеживающие данные статистики не повод, чтобы игнорировать те изменения, которые могут произойти с Вашей грудью в период между обследованиями.

Если подозрение на раковое заболевание подтвердится, Вы можете обсудить дальнейший план лечения с врачом-маммологом, проводившим полное клиническое обследование. Гинеколог или врач-терапевт будут также сопровождать Вас в этом случае.

МАММОГРАФИЧЕСКИЙ СКРИНИНГ - ЗА И ПРОТИВ:

Маммографический скрининг, как и любое другое медицинское мероприятие, имеет как свои плюсы, так и минусы. Для того, чтобы свести недостатки программы к минимуму, особое

внимание было оказано обеспечению высокого качества программы. Специалисты-маммологи убеждены в том, что участие женщин, в этой программе дает им больше положительных, чем отрицательных моментов. Высокая эффективность скрининга в таких странах, как Великобритания, Нидерланды, Швеция, подтверждает необходимость введения данной программы и в Германии.

Однако индивидуальные показатели могут отличаться от общей статистики. Причина тут в следующем: участие в программе приносит больше пользы женщинам с высокой степенью риска заболеванием раком груди, чем женщинам, не входящим в группу риска.

Не меньшее значение имеет и то, как Вы, лично, воспринимаете те или иные плюсы или минусы обследования.

Минусы:

- особое беспокойство могут причинить подозрение на злокачественное образование и ожидание результатов биопсии, впоследствии оказавшееся беспочвенным;
- если опухоль, несмотря на ее раннее выявление и терапию, оказывается неизлечимой, что приводит к продлению страданий, но не жизни;
- в случае, если поставлен неправильный диагноз со всеми вытекающими отсюда негативными последствиями для пациентки.

Плюсы:

- выявление признаков злокачественного ракового заболевания у женщин на, как можно, более ранней стадии, с последующим успешным лечением и сохранением груди без применения химиотерапии;
- выявление злокачественной опухоли на стадии, поддающейся излечению, и избавление от смертельного исхода.

МАММОГРАФИЧЕСКИЙ СКРИНИНГ В ЦИФРАХ:

следующие данные, собранные в ходе научных исследований в разных странах, помогут Вам сформировать собственное представление о плюсах и минусах этой программы:

- Из 200 женщин, на протяжении 20 лет принимающих участие в маммографическом скрининге, у 140 не обнаруживаются признаков злокачественного ракового заболевания. 60 женщин с подозрением на рак проходят дальнейшие обследования.
- У 40 из этих 60 женщин в результате дополнительных обследований диагноз не подтверждается, 20 женщинам назначается биопсия.
- У 10 женщин из 20 подозрение на злокачественную опухоль не оправдывается. 10 женщинам ставится диагноз - рак молочной железы. У 3 из 190 оставшихся женщин на протяжении

20 лет рак образовывается в промежутке между двумя скрининг- маммографиями.

- Из этих 13 заболевших женщин от рака груди умирают трое, 10 женщин не умирает от рака груди.
- 1 из этих 10 женщин узнает о заболевании раком только благодаря маммографии. 8 женщин могли бы успешно пройти курс лечения, не прибегая к маммографии, при этом часть из них прошла бы тяжёлую терапию. Благодаря регулярному участию в программе маммографического скрининга 1 из 200 женщин спасается от смерти в результате заболевания раком.

ЧТО ПРОИСХОДИТ С ВАШИМИ ДАННЫМИ:

данные всех участников программы являются врачебной тайной. Посторонние организации и частные лица не имеют никакого доступа к информации такого рода. В целях проведения научной статистики Ваши данные анонимизируются. Положение о правилах выявления рака на ранней стадии регламентируется Федеральным Комитетом Германии, который устанавливает каким образом надлежит собирать, обрабатывать и использовать данные исследований, и как долго их хранить. В Германии действует Федеральный закон о защите персональных данных (BDSG) и Кодекс социального права (SGB), которые регулируют право на получение сведений (§§6,19 и 34 BDSG или §83 SGB X) их поправку, аннулирование или блокирование (§§20 и 35 BDSG или §84 SGB X).



**Gemeinsamer
Bundesausschuss**

Информацию на других языках Вы сможете найти по адресу www.mammo-programm.de

Подробная информация на сайте, а также в приглашающей организации (центральный офис). По возникшим вопросам обращайтесь в центральный офис.

Федеральный комитет (G-BA) в §91 абзаца 5 SGB V определил «Положение о правилах выявления рака на ранней стадии». Подробную информацию Вы сможете получить на интернет-странице Федерального Комитета.

Данная памятка является неотъемлемой частью программы по раннему выявлению рака молочной железы (постановление от 15 декабря 2003 г.) и служит источником информации о причинах, целях, содержании и проведении программы.

www.mammo-programm.de

www.g-ba.de